



## Guía de fuentes de subsidio para propietarios de casas en el condado de Dutchess



Esta guía señala fuentes de subsidio que las personas pueden utilizar con respecto a temas de reparaciones en el hogar, renovaciones, compra de una casa, falta de un hogar donde vivir, ayuda para la renta y prevención de la ejecución hipotecaria.

También la puede encontrar con los enlaces en línea a través de <http://bit.ly/WipeOutLead>







## REPARACIONES Y RENOVACIONES

El Departamento de Salud del Condado de Dutchess ofrece la **Capacitación para la seguridad contra el plomo al remodelar, reparar y pintar** (RRP), que da la Agencia de Protección Ambiental a través de Dutchess County BOCES. Vea el horario de clases e inscríbese en <http://bit.ly/WipeOutLead>.

Además, el Departamento ofrece incentivos para la seguridad contra el plomo (pintura y materiales de pintura; materiales para la limpieza del hogar) sin costo alguno a los individuos cuyas casas se ha identificado que contienen plomo. **845.486.3404**

**Reconstruyamos Juntos** ofrece restauración y reparación esencial gratuita a los propietarios de casas de bajos recursos, en especial a los que tienen niños en edad escolar, para que puedan vivir en un lugar cálido, seguro e independiente. Se considerará a los solicitantes para el trabajo en el Día Nacional de Reconstrucción.

**Para calificar:** 80% por debajo del ingreso medio, ningún gravamen aparte de hipotecas y préstamos sobre el valor residual, y planes de vivir en la casa los dos años siguientes.  
[www.rebuildingtogetherdutchess.org](http://www.rebuildingtogetherdutchess.org) **845.454.7310**

**Programa de ayuda para la energía en el hogar** (HEAP) Ayuda en cuanto a asuntos de energía en el hogar. Los servicios incluyen ayuda para el pago de las facturas de combustible, ayuda económica de emergencia ante el corte de combustible o servicios públicos, y referencia para servicios de climatización. **Califican:** Los que tienen bajos recursos. <http://otda.ny.gov/programs/heap/> **845.486.2555**

**Programa de ayuda para la climatización** permite reducir el gasto en las facturas de combustible a las familias que califican por sus bajos recursos. El trabajo de climatización se realiza en su casa, tal como el acondicionamiento con burletes, enmasillado para las grietas, material aislante para las paredes y techos, mejora o reemplazo del sistema de calefacción, mejora del alumbrado, aislante para el tanque de agua y tubería, y reemplazo del refrigerador. **Para calificar:** 60% del ingreso medio que establece el estado.  
<http://nysdhcr.gov/Programs/WeatherizationAssistance/> **518.474.5700**

**Climatización por la sociedad de acción comunitaria del condado de Dutchess** para que los propietarios de casas y los que rentan puedan instalar aislantes, minimizar los escapes de aire, reparar los sistemas de calefacción, enmasillar, proteger conductos, y acondicionar con burletes. **Califican:** los que reciben TANF, SSI, vales de comida, subsidio a excombatientes o se encuentran en el 200% por debajo del nivel de pobreza.  
**845.452.5104 x 127**  
[http://www.dutchesscap.org/programs\\_and\\_services/energy-conservation-programs/](http://www.dutchesscap.org/programs_and_services/energy-conservation-programs/)

(Continúa en la página siguiente)



## REPARACIONES Y RENOVACIONES (Continúa)

**Hábitat para la humanidad** construye casas sencillas y decorosas junto con las familias necesitadas que están dispuestas a ayudar en la construcción. **Califican:** Las familias que son residentes de Estados Unidos y cuyo ingreso familiar medio es del entre 30% y 60% que establece el condado de Dutchess, que pueden pagar la hipoteca con 0% de interés, y están dispuestas a colaborar con la mano de obra al menos unas 400 horas. Los precios de las casas son según el ingreso económico. La familia debe vivir en la actualidad en una casa considerada por debajo de lo estándar (con demasiadas personas inclusive). Entre los proyectos de reparación tenemos:

**Pincelada de bondad** – Diseñada para proyectos pequeños, como el trabajo en el jardín, proyectos de pintura y un poco de carpintería.

**Climatización** – Para reducir las facturas de combustible del hogar. Incluye acondicionamiento con burletes, enmasillado, aislante para paredes y techos, mejora o reemplazo del sistema de calefacción, reducción de la carga básica de electricidad por medio de: luces, material aislante para el tanque de agua y tubería, y reemplazo del refrigerador.

**Reparación esencial en el hogar** – Se aprueba dependiendo de cada caso.

**Programa de reparación para excombatientes** – Se exige haber sido dado de baja de manera honrosa o por razones médicas, o estar en actividad.

Todos los programas de reparación requieren de una devolución negociada con el propietario de la casa que incluye el préstamo con 0% de interés por hasta 5 años para devolver los gastos relacionados con el proyecto.

<http://habitatdutchess.org/index.php>

845.475.9336

**Programa de fondo de reconstrucción del hogar en la ciudad de Poughkeepsie para personas adultas de escasos recursos:** es un programa que ofrece a los ciudadanos adultos de recursos bajos o moderados préstamos perdonables de hasta \$5,000 para reparaciones en casas de 1 a 3 familias ocupadas por el dueño. Va adjunta la solicitud, y a continuación damos el sitio web.

Para calificar: El ingreso del hogar abarca el ingreso de todos los miembros del hogar mayores de 18 años y el ingreso total debe ceñirse a las pautas de la guía HUD del 2013 del condado de Dutchess.

<http://www.cityofpoughkeepsie.com/departments/developmentplanning/communitydevelopment>

845.451.4007





## REPARACIONES Y RENOVACIONES (Continúa)

**PAUTAS DEL PROGRAMA DE RESTAURACIÓN DE PROPIEDAD OCUPADA POR EL DUEÑO PARA CIUDADANOS ADULTOS DEL CONDADO DE DUTCHESS** El programa otorga un préstamo directo o a pago diferido de hasta \$20,000 para hogares de ciudadanos adultos de recursos bajos o moderados (en comunidades elegibles) para enmendar las infracciones de códigos y/o poner la propiedad al nivel de calidad que exige el gobierno con respecto a la vivienda. Esta propiedad debe ser de una familia en la que el dueño ocupa la propiedad. Las solicitudes se encuentran en:

<http://www.co.dutchess.ny.us/CountyGov/Departments/Planning/seniorproprehabapp.pdf>

845.486.3600



## AYUDA PARA LOS QUE RENTAN O NO TIENEN HOGAR

**Oportunidades de vivienda para personas que sufren de sida** (HOPWA, por sus siglas en inglés) ofrece fondos federales que subsidian el programa de ayuda a los que rentan por medio de agencias sin fines de lucro a beneficio de los habitantes de los condados de Dutchess y Orange que sufren de sida o VIH. **Califican:** los residentes del condado de

<http://www.cityofpoughkeepsie.com/departments/developmentplanning/communitydevelopment>

Dutchess u Orange que sufren de sida o VIH.

845.452.5104

**Webster House** ofrece vivienda de emergencia, dos comidas y lugar para bañarse para hasta 60 adultos sin hogar cada noche. **Para calificar:** hay una evaluación que comienza a las 7:00 p.m. cada noche en el Family Partnership Center, ubicado en el número 29 de North Hamilton Street, Poughkeepsie, NY.

[http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.452.5197

**Albergue en el área del río Hudson – Programa de vivienda de Gannett** atiende las necesidades básicas de personas y familias sin hogar que están en una vivienda de emergencia. Da comidas, transporte, seguridad a toda hora, y otra ayuda inmediata y en la transición hacia una vivienda estable. **Para calificar:** Solicite ayuda a través del Departamento de Servicios a Familias y la Comunidad del Condado de Dutchess. [http://](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

[www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.452.0019

(Continúa en la página siguiente)



## AYUDA PARA LOS QUE RENTAN O NO TIENEN HOGAR (Continúa)

**Albergue en el área del río Hudson – Programa de vivienda de LaGrange** provee servicio de atención de casos de individuos y familias que están en viviendas provisionales del Albergue en el área del río Hudson. Este programa se enfoca en las familias que están en proceso de dejar de vivir sin hogar y que, con la ayuda de los encargados de casos en el albergue de La Grange, avanzan con esmero hacia la meta de poder mantenerse solos e incluso pasar a una vivienda más permanente. **Para calificar:** por lo menos un miembro del hogar debe ser mayor de 18 años; la familia debe contar como máximo con tres miembros. Solicite ayuda a través de Hudson River Housing.

[http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.452.0019

**Albergue Hillcrest** ofrece un ambiente de apoyo ya que cuenta con 58 viviendas para adultos que están por dejar de vivir sin hogar. Los inquilinos pagan una renta mensual (que depende de su ingreso económico) y son parte del plan de comidas en el local y la atención de sus casos. **Para calificar:** solicite ayuda a través de *Hudson River Housing*

[http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.452.0019

**Programa de soluciones para que no haya más personas sin hogar** ayuda a los individuos que no tienen hogar a pasar a viviendas permanentes y evitar quedarse sin hogar otra vez. Se cuenta con atención de casos y fondos para ayudar con el adelanto y la renta inicial para facilitar el cambio de vivienda de emergencia a vivienda permanente. **Para calificar:** solicite ayuda a través de *Hudson River Housing*

[http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.452.5197

**Ubicación de emergencia después de horas de oficina** facilita la ubicación de emergencia de aquellos que quedan sin hogar por circunstancias que no tienen que ver con desastres y acuden después de las horas normales de atención del Departamento de Servicio a la Comunidad y Familias del condado de Dutchess.

[http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.471.8454

**Servicio de apoyo a las familias de excombatientes** incluye la administración de casos, enlaces para ciertos recursos, como el subsidio de la VA, ubicación de vivienda, y otros servicios para establecer vivienda, y en algunos casos se puede dar ayuda económica a corto plazo para la renta, el adelanto, servicios públicos, gastos de mudanza, transporte y otras emergencias. **Califican:** el jefe de familia o su esposa si son excombatientes y el ingreso bruto familiar no excede el 50% del ingreso medio del área (AMI, por sus siglas en inglés) [http://www.hudsonriverhousing.org/afservices\\_emerg.html](http://www.hudsonriverhousing.org/afservices_emerg.html)

845.232.5754

**Navegador para la vivienda** es un servicio que provee un método modernizado para que los que buscan casa sepan cuáles son sus opciones. Las reuniones en persona con nuestro navegador para la vivienda y una sola aplicación universal pueden facilitar el proceso de búsqueda de vivienda a aquellos que la necesitan.

845.454.5176

**Para los que quedan sin hogar por un desastre:** Contacte a la Cruz Roja Americana al (845) 471 2000 si queda sin hogar por un desastre, como un incendio, por ejemplo.



## AYUDA PARA SER PROPIETARIO DE UNA CASA

**Servicio del área del río Hudson para orientación previa a la compra de una casa** provee un orientador que, a través de sesiones personales o en grupo, educa sobre vivienda a aquellos que se disponen a comprar una casa. El orientador sobre vivienda mantendrá su relación con estas personas durante todo el proceso de la compra de la casa.

**Califican:** Los que compran casa por primera vez.

<http://www.hudsonriverhousing.org/education.html>

845.454.9288

**Servicio del área del río Hudson para prevenir la ejecución hipotecaria de una casa** ofrece orientadores sobre vivienda preparados en todo lo concerniente a ejecuciones hipotecarias, los cuales verán su caso y le aconsejarán el mejor plan de acción dependiendo de la etapa de ejecución hipotecaria en que se encuentre. No se cobra por este servicio.

<http://www.hudsonriverhousing.org/education.html>

845.454.9288



## EDUCACIÓN

El curso de optimización económica para los que desean una vivienda en el área del río Hudson abarca: **manejo del presupuesto**, cómo entender y examinar los informes crediticios, y mucho más.

<http://www.hudsonriverhousing.org/education.html>

845.454.9288



